



INSTRUCTION FOR USE
NOTICE TECHNIQUE



CRAMPONS CORD-TEC®



EN 893 : 2019

UIAA

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

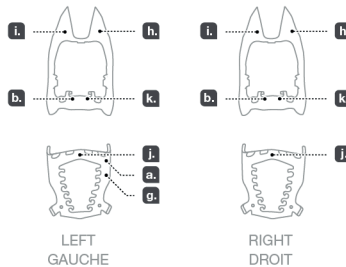
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

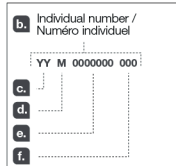


LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings Traçabilité et marquage



Apave SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082



Accessories and spare parts compatibility
Compatibilité accessoires et pièces de rechange

PETZL.COM

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE inspection
Vérification EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



(1)



(2)



(3)



(4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cdex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl
Distribution

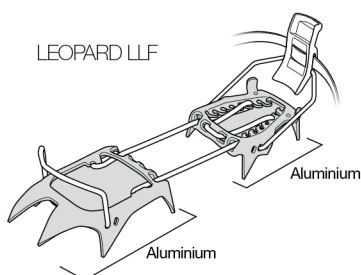


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

LEOPARD LLF

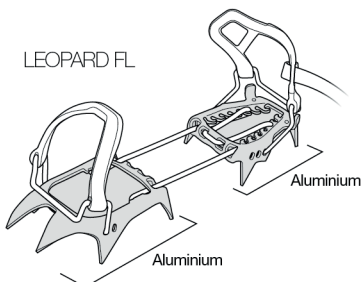


Aluminium

Aluminium

Crampons for snow travel with ski touring boots /
Crampons pour la progression sur neige avec des
chaussures de ski de randonnée

LEOPARD FL

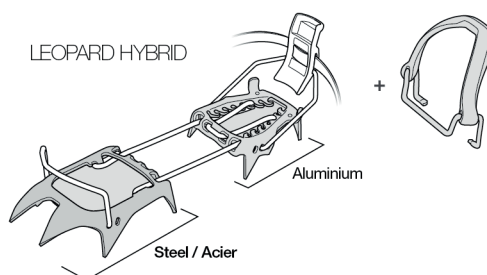


Aluminium

Aluminium

Crampons for snow approaches /
Crampons pour les approches en neige

LEOPARD HYBRID



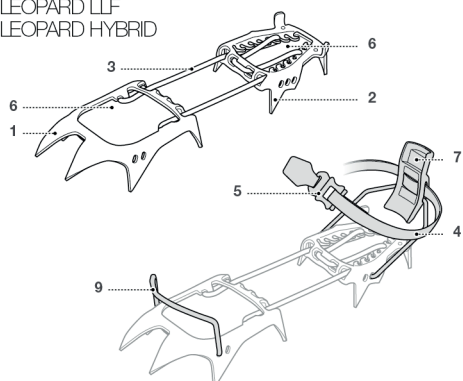
Aluminium

Steel / Acier

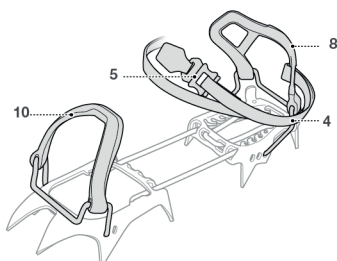
Crampons for glacier travel /
Crampons pour l'évolution en milieu glacière

2. Nomenclature

LEOPARD LLF
LEOPARD HYBRID



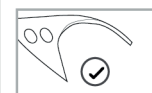
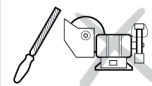
LEOPARD FL



3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)



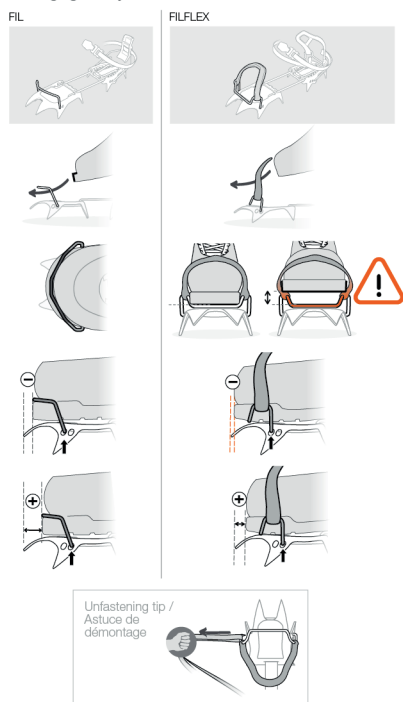
PPE inspection
Vérification EPI
PETZL.COM



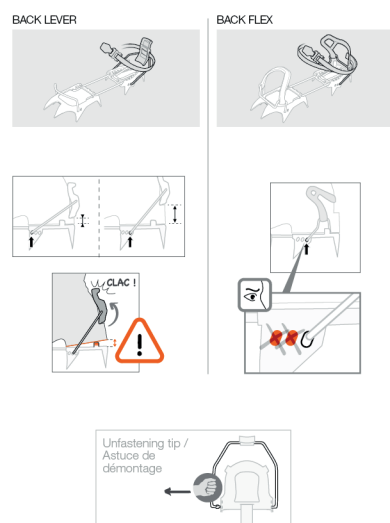
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures

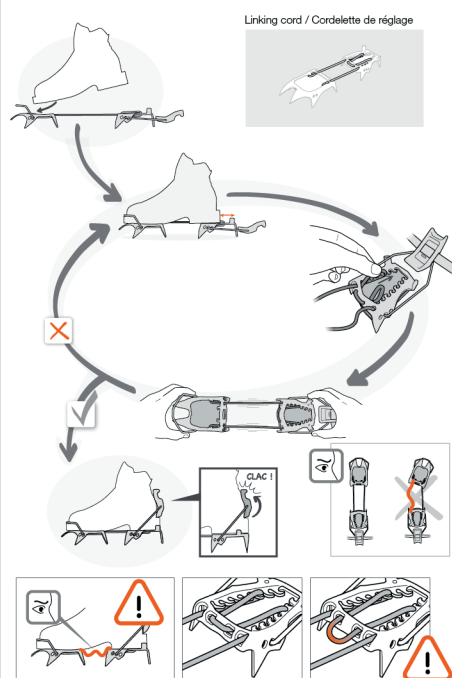
A. Adjusting the front binding system /
Réglage du système de fixation avant



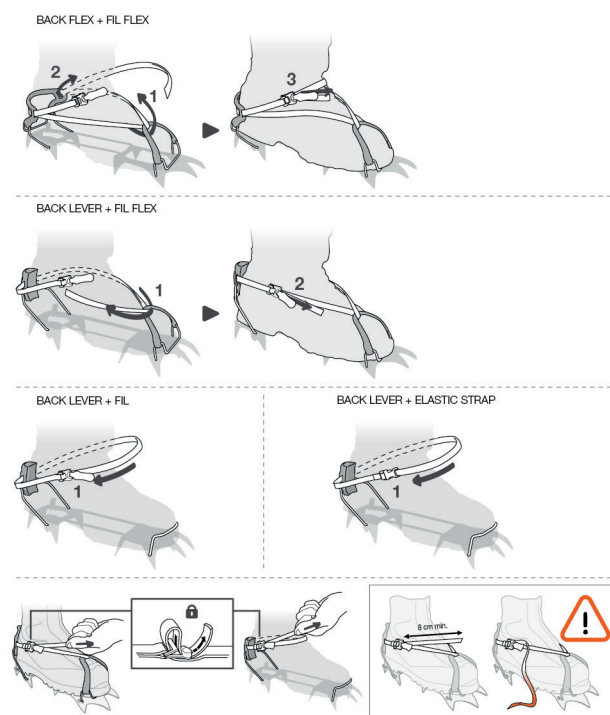
B. Rear binding system adjustment /
Réglage du système de fixation arrière



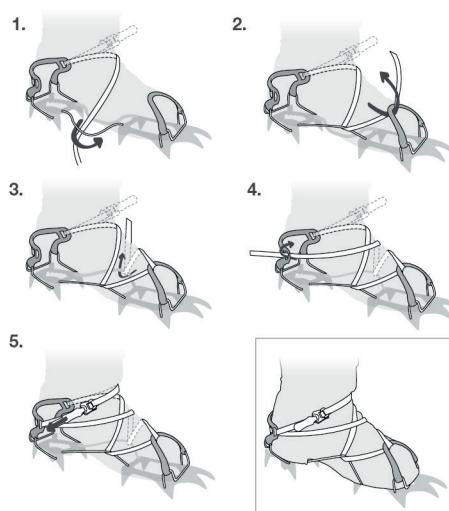
C. Size adjustment /
Réglage de la taille



D. Strap adjustment / Réglage de la sangle



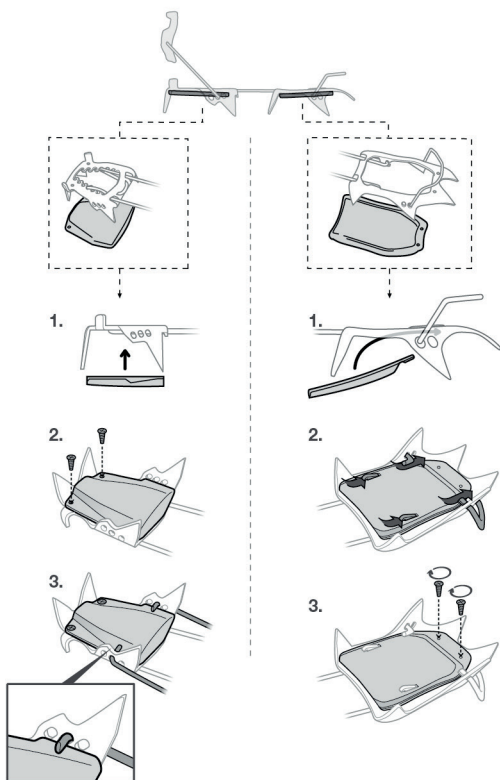
Optional adjustment with LEOPARD FL /
Réglage optionnel avec LEOPARD FL



E. Function test (text part) /
Test de fonctionnement (partie texte)



6. Antibott system Système antibottage



7. Accessories and spare parts Accessoires et pièces de rechange

KIT CORD-TEC U001GB00



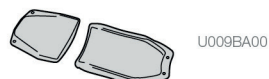
CORD-TEC spare cord /
Cordelette de rechange CORD-TEC U005AA00



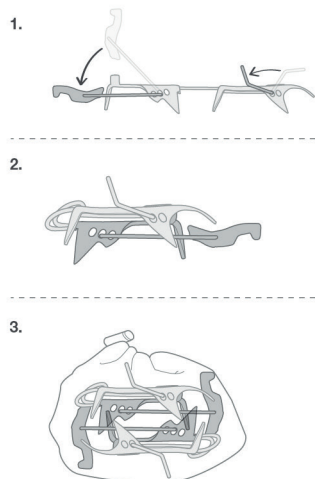
LEOPARD front section / Bloc avant LEOPARD



LEOPARD ANTISNOW / ANTISNOW LEOPARD



Crampons storage Stockage des crampons



8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie	B. Acceptable T° T° tolérées	C. Precautions for use Précautions d'usage
D. Cleaning / Nettoyage		E. Drying / Séchage
F. Storage - Transport Stockage - transport		G. Maintenance / Entretien
H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations		→ Petzl
I. FAQ - Contact Questions - Contact → petzl.com		

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) for protection against slipping. LEOPARD LFL: crampons for snow travel with ski touring boots. Aluminum front/aluminum rear. LEOPARD FL: crampons for snow approaches. Aluminum front/aluminum rear. LEOPARD HYBRID: crampons for glacier travel. Steel front/aluminum rear. Aluminum crampons are lighter, but not as strong as steel crampons. Aluminum points can break or wear quickly on rock and provide less traction on ice than steel points. This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING!

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Front, (2) Rear, (3) Adjustment cord, (4) Strap, (5) DOUBLEBACK fastening buckle, (6) Antibott system, (7) Heel lever, (8) FLEXLOCK heel ball, (9) FIL, (10) FIL FLEX. Principal materials: aluminum, tempered steel, high-modulus polyethylene.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Before each use, check the general condition of your crampons. If necessary, sharpen the points with a suitable tool. Verify that the front and rear bindings (and antibott system, if present) are in good condition and properly adjusted. Check the condition and tension of the adjustment cord. Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion, mainly on the frame and the points, especially on the front points.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other. Regularly verify that your crampons are properly adjusted and tightened. Check the tension in the cord and adjust if necessary. Beware of cut hazard with sharp points on ice climbing products (e.g. crampons, ice axes, ice screws).

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it. See the compatibility table, supplied as a supplement to these Instructions for Use. Make sure your boots are compatible with the crampons and binding system that you choose. Verify that the boots are securely held and cannot shift in the crampons, neither upwards, nor side-to-side, nor lengthwise. Verify that the binding elements cannot come off of the wells on the boots. Verify that the boots cannot pass through the bindings (especially the FIL FLEX). The crampons may not be compatible with certain boots. Do not use poorly adjusted crampons or crampons not compatible with your boots. The front and rear sections of the crampons can be interchanged with certain other models. Wear and tear on your boots can alter the crampons' security of attachment over time. Always carry out a compatibility test before using your equipment in the field.

5. Fitting to your footwear

Before any use, adjust your crampons to fit your boots. Crampons are asymmetric and must be adjusted separately for each foot.

A. Adjusting the front binding system

The front holes allow the length of the front points to be adjusted. Tip for unfastening the FIL FLEX.

B. Rear binding system adjustment

The rear holes allow adjustment of the heel lever height.

C. Size adjustment

Use the notches on the rear part to adjust the cord to the correct length. Repeat the process as many times as necessary. Once mounted on the boot, the cord must be very taut.

D. Strap adjustment

The strap-fastening buckle must always be on the outside of the foot.

Optional adjustment of LEOPARD FL on lightweight boots

With the cord set at maximum length, pass the strap around the cord on each side of the boot. The strap then allows the cord to be tightened and the crampon length to be adjusted to fit the boot.

E. Function test

Verify the cord is properly tensioned along its entire length. Take several steps in the crampons to ensure they are securely attached to the boots. During first use, the cord settles into place and can loosen slightly. If necessary, adjust the settings. Poorly adjusted crampons can result in loss of the crampons and cause a fall.

6. Antibott system

Even when using an antibott system, you must always beware of snow buildup under the crampons, which increases the risk of slipping and falling.

7. Replacing the cord

If worn, replace the adjustment cord only with a CORD-TEC replacement cord 2026 version (U005AA00).

8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester. High-modulus polyethylene has a low coefficient of friction.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals). A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan (except straps: 10 years) - **B.** Acceptable temperatures. **Wet conditions** (e.g. rain, sea spray, condensation) combined with **cold weather** (below 0° C) may impair the proper functioning of your product. - **C.** Usage precautions - **D.** Cleaning - **E.** Drying - **F.** Storage/transport. **Failure**

to properly store the product can cause premature aging. - **G.** Maintenance - **H.** Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I.** Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Serial number - c. Year of manufacture - d. Month of manufacture - e. Batch number - f. Individual identifier - g. Read the Instructions for Use carefully - h. Model identification - i. Manufacturer name - j. Manufacturer address - k. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les avertissements vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les glissades. LEOPARD LFL : crampons pour la progression sur neige avec des chaussures de ski de randonnée. Avant aluminium/arrière aluminium. LEOPARD FL : crampons pour les approches en neige. Avant aluminium/arrière aluminium. LEOPARD HYBRID : crampons pour l'escalade en milieu glacière. Avant acier/arrière aluminium. Les crampons en aluminium sont plus légers, mais moins résistants que les crampons en acier. Les pointes en aluminium peuvent casser ou s'user rapidement sur le rocher et offrent une moins bonne prise sur la glace que les pointes en acier. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION !

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visible direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Avant, (2) Arrière, (3) Cordelette de réglage, (4) Sangle, (5) Boucle de fermeture DOUBLEBACK, (6) Système d'antibottage, (7) Talonnière, (8) Talonnière FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX. Matériaux principaux : aluminium, acier trempé, polyéthylène haute densité.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Avant chaque utilisation, contrôlez l'état général de vos crampons. Si nécessaire, affûtez les pointes avec un outil approprié. Vérifiez l'état et le bon réglage du système de fixation avant et arrière et du système d'antibottage, s'il est présent. Vérifiez l'état et la tension de la cordelette de réglage. Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion, notamment sur le corps et les pointes, particulièrement sur les pointes avant.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres. Contrôlez régulièrement le bon réglage et serrage de vos crampons. Vérifiez la tension de la cordelette et ajustez le réglage si nécessaire. Faites attention aux coupures avec les pointes affûtées des produits glace (par exemple, crampons, piolets, broches).

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage. Reportez-vous au tableau de compatibilité livré en complément de cette notice. Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos crampons et avec le système de fixations choisi. Vérifiez que les chaussures sont bien maintenues et ne peuvent se décaler des crampons, ni en hauteur, ni sur les côtés, ni dans la longueur. Vérifiez que les éléments de fixation ne peuvent déraiser des appuis sur les chaussures. Vérifiez que les chaussures ne peuvent pas passer au travers des fixations (notamment les FIL FLEX). Il arrive que les crampons ne puissent être adaptés à certaines chaussures. N'utilisez pas de crampons mal réglés ou non compatibles avec vos chaussures. Les blocs avant et arrière de vos crampons peuvent être échangés avec certains autres modèles. L'usure de vos chaussures peut modifier la tenue des crampons au fil du temps. Effectuez toujours un test de compatibilité avant d'aller sur le terrain.

5. Ajustement à vos chaussures

Ajustez vos crampons à vos chaussures avant toute utilisation. Les crampons sont asymétriques et doivent être réglés séparément pour chaque pied.

A. Réglage du système de fixation avant

Les trous avant permettent d'ajuster la longueur des pointes avant. Astuce de démontage du FIL FLEX.

B. Réglage du système de fixation arrière

Les trous arrière permettent de régler la hauteur du levier de la talonnière.

C. Réglage de la taille

Utilisez les crans de la partie arrière pour ajuster la cordelette à la bonne longueur. Réitérez l'opération autant de fois que nécessaire. Une fois la chaussure en place, la cordelette doit être très tendue.

D. Réglage de la sangle

La boucle de fermeture des sangles doit toujours être à l'extérieur du pied.

Réglage optionnel du LEOPARD FL sur chaussure légère

Avec la cordelette à la longueur maximale, passez la sangle dans la cordelette de chaque côté de la chaussure. La sangle permet alors de tendre la cordelette et d'ajuster la longueur du crampon à la chaussure.

E. Test de fonctionnement

Vérifiez la bonne tension de la cordelette sur toute sa longueur. Effectuez quelques pas avec les crampons et testez leur bonne tenue. Lors de la première utilisation, la cordelette prend sa place et peut se détendre légèrement. Ajustez le réglage si nécessaire. Des crampons mal réglés peuvent conduire à la perte des crampons et entraîner une chute.

6. Système d'antibottage

Même en utilisant un système d'antibottage, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les crampons : augmentation du risque de glissade et de chute.

7. Changement de cordelette

En cas d'usure, remplacez la cordelette de réglage uniquement par la cordelette de rechange CORD-TEC version 2026 (U005AA00).

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com. La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester. Le polyéthylène haute densité dispose d'un faible coefficient de

friction.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirés de votre équipement.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques). Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée (hors sangles 10 ans) - **B.** Températures tolérées. **Les conditions humides** (par exemple, pluie, embruns, condensation) associées au **froid** (inférieur à 0° C) peuvent nuire au bon fonctionnement de votre produit. - **C.** Précautions d'usage - **D.** Nettoyage - **E.** Séchage - **F.** Stockage/transport. **Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit.** - **G.** Entretien - **H.** Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **I.** Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro individuel - c. Année de fabrication - d. Mois de fabrication - e. Numéro de lot - f. Identifiant individuel - g. Lire attentivement la notice technique - h. Identification du modèle - i. Nom du fabricant - j. Adresse du fabricant - k. Date de fabrication (mois/année)

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Ausrutschen bzw. Ausgleiten. LEOPARD LLT: Steigeisen für die Fortbewegung auf Schneefeldern mit Siktorenschuhen. Frontteil Aluminium/Fersenteil Aluminium. LEOPARD FL: Steigeisen für Zu- und Abstiege im Schnee. Frontteil Aluminium/Fersenteil Aluminium. LEOPARD HYBRID: Steigeisen für die Fortbewegung in vergletschertem Gelände. Frontteil Stahl/Fersenteil Aluminium. Steigeisen aus Aluminium sind leichter, aber auch weniger stabil als Steigeisen aus Stahl. Zacken aus Aluminium können im Fels abbrechen oder sich schnell abnutzen. Außerdem greifen sie im Eis nicht so gut wie Stahlzacken. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

ACHTUNG! Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen ein hohes Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie: - Alle Gebrauchsanweisungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen. - Fachgerecht ausgeben. Ein unsachgemäßes Verwenden des Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen. - Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen. - Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtbeachtung führt auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Frontteil, (2) Fersenteil, (3) Reepschnur für die Längeneinstellung, (4) Riemen, (5) DOUBLEBACK-Verschlussschnalle, (6) Antistopplatten, (7) Kipphebel, (8) FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.

Hauptmaterialien: Aluminium, gehärteter Stahl, hochdichtes Polyethylen.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Abhängig von der Gebrauchsdichte ist muss PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den allgemeinen Zustand Ihrer Steigeisen. Schärfen Sie die Zacken regelmäßig mit einem geeigneten Werkzeug. Überprüfen Sie den Zustand und die korrekte Einstellung der vorderen und hinteren Bindungen sowie der Antistopplatten falls vorhanden. Überprüfen Sie den Zustand der Reepschnur für die Längeneinstellung und stellen Sie sicher, dass diese straff gezogen ist. Vergewissern Sie sich, dass Körper und Zacken (insbesondere die Frontzacken) keine Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Kontrollen Sie regelmäßig die Einstellung und den festen Sitz der Steigeisen. Überprüfen Sie, ob die Reepschnur straff gezogen ist, und justieren Sie die Einstellung gegebenenfalls nach. Achten Sie auf die scharfen Spitzen von Geräten, die für den Gebrauch in Eis vorgesehen sind (z. B. Steigeisen, Eispickel, Eisschrauben), können bei unvorsichtiger Handhabung Schnitte hervorrufen.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden. Lesen Sie die Kompatibilitätstabelle, die dieser Gebrauchsanleitung zusätzlich beiliegt. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Schuhe mit Ihren Steigeisen und der gewählten Bindung kompatibel sind. Prüfen Sie, ob die Schuhe guten Halt haben und kein Spiel zwischen Schuhen und Steigeisen entsteht (weder nach oben noch zu den Seiten noch in der Länge). Stellen Sie sicher, dass die Bindungselemente nicht von den Auflagepunkten an den Schuhen abrutschen können. Vergewissern Sie sich, dass die Schuhe nicht zwischen den Bindungen durchrutschen können (insbesondere dem FIL FLEX). Es kommt vor, dass die Steigeisen auf gewisse Schuhe nicht passen. Verwenden Sie keine falsch eingestellten oder mit Ihren Schuhen inkompatible Steigeisen. Die Front- und Fersenteile Ihrer Steigeisen können gegen bestimmte andere Modelle ausgetauscht werden. Die Abnutzung der Schuhe kann den Halt der Steigeisen mit der Zeit ändern. Prüfen Sie vor einer Tour immer die Kompatibilität Ihrer Schuhe mit den Steigeisen.

5. Anpassen an die Schuhe

Passen Sie die Steigeisen vor jedem Gebrauch den Schuhen an. Die Steigeisen sind asymmetrisch und müssen für jeden Fuß separat eingestellt werden.

A. Einstellen der vorderen Bindung

Die vorderen Löcher dienen zur Längeneinstellung der Frontzacken. Tipp zum Demontieren des FIL FLEX.

B. Einstellen der hinteren Bindung

Die hinteren Löcher dienen zur Höhenstellung des Kipphebels.

C. Einstellen der Größe

Nutzen Sie die Einkerbungen des Fersenteils, um die Länge der Reepschnur anzupassen. Wiederholen Sie den Vorgang, so oft dies erforderlich ist. Wenn das Steigeisen am Schuh fixiert ist, muss die Reepschnur straff gespannt sein.

D. Einstellen des Riemens

Die Verschlussschnalle der Riemen muss sich immer an der Außenseite des Fußes befinden.

Optionale Einstellung des LEOPARD FL an leichten Schuhen

Stellen Sie die Reepschnur auf die maximale Länge ein und führen Sie den Riemen auf jeder Seite des Schuhs durch die Reepschnur. Auf diese Weise können Sie die Reepschnur mithilfe des Riemens straff ziehen und die Länge des Steigeisens dem Schuh anpassen.

E. Funktionstest

Vergewissern Sie sich, dass die Reepschnur über die gesamte Länge straff gezogen ist. Gehen Sie ein paar Schritte mit den Steigeisen und testen Sie Ihren festen Halt. Die Reepschnur kann sich während der ersten Benutzung ein wenig lockern. Justieren Sie die Einstellung falls nötig nach. Falsch eingestellte Steigeisen können sich lösen und verloren gehen und zu einem Absturz führen.

6. Antistopplatten

Auch bei Verwendung von Antistopplatten müssen Sie sich vergewissern, dass sich kein Schnee unter den Steigeisen ansammelt: erhöhtes Rutsch- und Sturzrisiko.

7. Auswechseln der Reepschnur

Ersetzen Sie eine abgenutzte Schnur nur durch die CORD-TEC-Ersatzschnur Version 2026 (U005AA00).

8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar. Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140° C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester. Hochdichtes Polyethylen verfügt über einen niedrigen Reibungskoeffizienten. - Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden. - Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden: - Seine Lebensdauer wurde überschritten. - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt. - Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit. - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich). - Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer (außer Riemen 10 Jahre) – B. Temperaturbeständigkeit. Feuchte Umgebungen (z. B. Regen, Gisch, Kondenswasser) in Kombination mit Kälte (unter 0° C) können die Funktionsfähigkeit Ihres Produkts beeinträchtigen. – C. Vorsichtsmaßnahmen
D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport. Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen. – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Individuelle Nummer – c. Herstellungsmonat – d. Herstellungsmonat – e. Nummer der Fertigungsreihe – f. Individuelle Produktnummer – g. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – h. Modell-Kennzeichnung – i. Name des Herstellers – j. Adresse des Herstellers – k. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Consultare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro gli scivolamenti. LEOPARD LLT: ramponi per la progressione su neve con scarponi da scalpinismo. Blocco anteriore alluminio/blocco posteriore alluminio. LEOPARD FL: ramponi per gli avvicinamenti su neve. Blocco anteriore alluminio/blocco posteriore alluminio. LEOPARD HYBRID: ramponi per gli spostamenti su ghiaccio. Blocco anteriore acciaio/blocco posteriore alluminio. I ramponi in alluminio sono più leggeri, ma meno resistenti dei ramponi in acciaio. Le punte in alluminio possono rompersi o usurarsi rapidamente sulla roccia e garantiscono una presa sul ghiaccio inferiore alle punte in acciaio. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE! **Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.** **Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre: - Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati. - Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato. - Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti. - Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Blocco anteriore, (2) Blocco posteriore, (3) Cordino di regolazione, (4) Fettuccia, (5) Fibbia di chiusura DOUBLEBACK, (6) Sistema antizoccolo, (7) Talloniera, (8) Talloniera FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.

Materiali principali: alluminio, acciaio temprato, polietilene ad alta densità.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito almeno ogni 12 mesi. L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, controllare lo stato generale dei ramponi. Se necessario, affilare le punte con un attrezzo appropriato. Controllare lo stato e la corretta regolazione del sistema di attacco anteriore e posteriore e del sistema antizoccolo, se presente. Controllare lo stato e la tensione del cordino di regolazione. Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosioni, in particolare sul corpo e sulle punte, soprattutto sulle punte anteriori.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Controllare regolarmente che i ramponi siano regolati e serrati correttamente. Verificare la tensione del cordino e aggiustare la regolazione se necessario. Fare attenzione ai tagli con le punte affilate dei prodotti da ghiaccio (per esempio ramponi, piccozze, chiodi da ghiaccio).

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo. Fare riferimento alla tabella di compatibilità fornita in aggiunta a questa nota informativa. Assicurarsi che gli scarponi siano compatibili con i ramponi e con il sistema di attacchi scelto. Verificare che gli scarponi siano posizionati correttamente e non possano spostarsi dai ramponi, né in altezza, né sui lati, né in lunghezza. Verificare che gli elementi di attacco non possano scivolare dagli appoggi sugli scarponi. Verificare che gli scarponi non possano passare attraverso gli attacchi (in particolare i FIL FLEX). Potrebbe capitare che i ramponi non si adattino ad alcuni scarponi. Non utilizzare ramponi regolati male o non compatibili con i vostri scarponi. I blocchi anteriori e posteriori dei ramponi possono essere sostituiti con altri modelli. L'uso dei degli scarponi può modificare la tenuta dei ramponi nel corso del tempo. Effettuare sempre un test di compatibilità prima di operare sul campo.

5. Sistemazione sugli scarponi

Sistemare i ramponi sugli scarponi prima di ogni utilizzo. I ramponi sono asimmetrici e devono essere regolati separatamente per ogni piede.

A. Regolazione del sistema di attacco anteriore

I fori anteriori consentono di regolare la lunghezza delle punte anteriori. Suggestimento per lo smontaggio del FIL FLEX.

B. Regolazione del sistema di attacco posteriore

I fori posteriori consentono di regolare l'altezza della leva della talloniera.

C. Regolazione della misura

Utilizzare i fermi della parte posteriore per regolare il cordino alla giusta lunghezza. Ripetere l'operazione il numero di volte necessario. Una volta sistemato lo scarpone, deve essere tesò il cordino.

D. Regolazione della fettuccia

La fibbia di chiusura della fettuccia deve sempre essere all'esterno del piede.

Regolazione facoltativa del LEOPARD FL su scarpone leggero

Con il cordino alla massima lunghezza, passare la fettuccia nel cordino su ogni lato dello scarpone. La fettuccia consente di tendere il cordino e regolare la lunghezza del rampono sullo scarpone.

E. Test di funzionamento

Controllare la corretta tensione del cordino su tutta la lunghezza. Effettuare alcuni passi con i ramponi e testarne la buona tenuta. Al primo utilizzo, il cordino prende il suo posto e può allentarsi leggermente. Aggiustare la regolazione se necessario. I ramponi regolati male possono causare la perdita dei ramponi e provocare una caduta.

6. Sistema antizoccolo

Anche utilizzando un sistema antizoccolo, occorre essere prudenti e non fidarsi di un accumulo di neve sotto i ramponi: aumento del rischio di scivoloni o cadute.

7. Sostituzione del cordino

In caso di usura, sostituire il cordino di regolazione esclusivamente con il cordino di ricambio CORD-TEC versione 2026 (U005AA00).

8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com. La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere. Il polietilene ad alta densità dispone di un basso coefficiente di attrito.

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato. - Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglianti, temperature estreme, prodotti chimici). Il prodotto deve essere eliminato quando: - Ha superato la durata di vita prevista. - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole. - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità. - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile). - Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi). Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata di vita illimitata (tranne fettucce 10 anni) - B. Temperature tollerate. Le condizioni di umidità (ad esempio pioggia, spruzzi di acqua di mare, condensazione) associate al freddo (al di sotto di 0° C) possono compromettere il corretto funzionamento del prodotto. - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto. Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto. - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite ai di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/Contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale di incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Organismo notificato che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero individuale - c. Anno di fabbricazione - d. Mese di fabbricazione - e. Numero lotto - f. Identificativo individuale - g. Leggere attentamente la nota informativa - h. Identificazione del modello - i. Nome del fabbricante - j. Indirizzo del fabbricante - k. Data di fabbricazione (mese/anno)

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra los resbalones.
LEOPARD L.LF: crampones para la progresión por nieve con botas de esquí de montaña. Parte delantera de aluminio/parte trasera de aluminio.
LEOPARD FL: crampones para las aproximaciones por nieve. Parte delantera de aluminio/ parte trasera de aluminio. Los crampones de aluminio son más ligeros, pero menos resistentes que los crampones de acero. Las puntas de aluminio se pueden romper o desgastar rápidamente en la roca y en el hielo ofrecen un agarre no tan bueno como las puntas de acero. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

Responsabilidad

¡ATENCIÓN!
Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Parte delantera, (2) Parte trasera, (3) Cordino de regulación, (4) Cinta, (5) Hebilla de cierre DOUBLEBACK, (6) Sistema antizueco, (7) Talonera, (8) Talonera FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.

Materiales principales: aluminio, acero templado y polietileno de alta densidad.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, controle el estado general de los crampones. Si es necesario, afíle las puntas con una herramienta apropiada.
Revise el estado y la correcta regulación del sistema de fijación delantero y trasero, y del sistema antizueco, si está presente.
Compruebe el estado y la tensión del cordino de regulación.
Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión, sobre todo en el cuerpo y las puntas, y especialmente en las puntas frontales.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Controle regularmente la correcta regulación y ajuste de los crampones. Compruebe la tensión del cordino y ajuste la regulación si es necesario.
Atención a los cortes con las puntas afiladas de los productos para hielo (por ejemplo, crampones, piolets, torrillos).

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos del sistema y los sistemas de su utilización.
Remítase a la tabla de compatibilidad proporcionada como complemento a esta ficha técnica. Asegúrese de la compatibilidad de sus botas con los crampones y con el sistema de fijación escogido. Compruebe que las botas estén bien sujetas y no se puedan desplazar de los crampones, ni en altura, ni lateral ni longitudinalmente. Compruebe que los elementos de fijación no puedan deslizarse de los soportes de las botas. Compruebe que las botas no pueden pasar a través de las fijaciones (especialmente las FIL FLEX).
Puede ocurrir que los crampones no se puedan adaptar a algún calzado. No utilice crampones mal regulados o no compatibles con las botas.

Los bloques delantero y trasero de sus crampones se pueden intercambiar con otros modelos.

El desgaste de sus botas puede modificar la sujeción de los crampones con el paso del tiempo.

Realice siempre una prueba de compatibilidad antes de ir sobre el terreno.

5. Ajuste al calzado

Ajuste los crampones al calzado antes de cualquier utilización. Los crampones son asimétricos y deben ser regulados por separado para cada pie.

A. Regulación del sistema de fijación delantero

Los orificios delanteros permiten ajustar la longitud de las puntas delanteras. Truco para desmontar el FIL FLEX.

B. Regulación del sistema de fijación trasero

Los orificios traseros permiten regular la altura de la palanca de la talonera.

C. Regulación de la talla

Utilice las muescas de la parte trasera para ajustar el cordino a la longitud correcta. Repita la operación tantas veces como sea necesario. Una vez el calzado esté colocado, el cordino debe estar muy tensado.

D. Regulación de la cinta

La hebilla de cierre de las cintas siempre debe estar en el exterior del pie.

Regulación opcional del LEOPARD FL con calzado ligero

Con el cordino a su máxima longitud, pase la cinta por el cordino de cada lado del calzado. La cinta permite entonces tensar el cordino y ajustar la longitud del crampon al calzado.

E. Prueba de funcionamiento

Compruebe la correcta tensión del cordino en toda la longitud. Realice algunos pasos con los crampones y pruebe si quedan bien sujetos.

Durante la primera utilización, el cordino se coloca en su sitio y se puede destensar ligeramente.

Ajuste la regulación si es necesario.
Los crampones mal regulados pueden conducir a la pérdida de los crampones y provocar una caída.

6. Sistema antizueco

Aunque se utilice un sistema antizueco, debe desconfiar de cualquier acumulación de nieve bajo los crampones: aumento del riesgo de resbalón y de caída.

7. Cambio del cordino

En caso de desgaste, reemplace el cordino de regulación únicamente por el cordino de recambio CORD-TEC versión 2026 (U005AA00).

8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster. El polietileno de alta densidad posee un bajo coeficiente de fricción.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una futura utilización.

Pictogramas:

A. Vida útil limitada (exceptuando las cintas 10 años) - **B. Temperaturas toleradas.** Las condiciones de humedad (por ejemplo, lluvia, bruma marina, condensación) combinadas con clima frío (inferior a 0° C) pueden afectar al correcto funcionamiento de su producto. - **C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte.** El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar un envejecimiento prematuro del producto. - **G. Mantenimiento - H. Modificaciones/ reparaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número individual - c. Año de fabricación - d. Mes de fabricación - e. Número de lote asociado individual - f. Lea atentamente la ficha técnica - h. Identificación del modelo - i. Nombre del fabricante - j. Dirección del fabricante - k. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Estas instrucciones (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto. As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra os escorregamentos.
LEOPARD L.LF: crampons para progressão em neve com calçado de esquí nórdico. Frente em alumínio/ Traseira em alumínio.
LEOPARD FL: crampons para as aproximações em neve. Frente em alumínio/ Traseira em alumínio.
LEOPARD HYBRID: crampons para evoluir em ambiente glaciár. Frente em aço/ Traseira em alumínio. Os crampons de alumínio são mais leves, mas menos resistentes que os crampons de aço. As pontas de alumínio podem quebrar, ou desgastarem-se rapidamente na rocha e proporcionam uma aderência no gelo menor do que as pontas de aço.
Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO!

As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Frente, (2) Traseira, (3) Cordoleta de ajuste, (4) Fita, (5) Fivela de fecho DOUBLEBACK, (6) Sistema antinow, (7) Fixação, (8) Fixação FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Materiais principais: alumínio, aço temperado, polietileno de alta densidade.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Antes de cada utilização, controle o estado geral dos seus crampons. Se necessário, afie as pontas com uma ferramenta apropriada.
Verifique o estado e o ajuste correcto do sistema de fixação à frente e atrás, assim como do sistema antinow, quando presente.
Verifique o estado e a tensão da cordoleta de ajuste.
Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão, nomeadamente no corpo e nas pontas, muito em particular nas pontas da frente.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.
Controle regularmente o correcto ajuste e o aperto dos seus crampons. Verifique a tensão da cordoleta e ajuste caso seja necessário.
Cuidado com os cortes com as pontas afiladas dos produtos para gelo (por exemplo, crampons, piolets, parafusos).

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.
Consulte o quadro de compatibilidade fornecido em complemento destas instruções.
Asegure-se da compatibilidade do seu calçado aos seus crampons e ao sistema de fixação escolhido. Verifique que o calçado esteja bem posicionado e que não possa desalinhar-se dos crampons, nem em altura, nem dos lados, nem no comprimento. Verifique que os elementos de fixação não possam escapar dos suportes no calçado. Verifique que o calçado não possa passar através das fixações (nomeadamente os FIL FLEX).
É possível que os crampons não possam ser adaptados a algum calçado. Não utilize crampons mal ajustados ou incompatíveis com o seu calçado.
Os blocos dianteiros e traseiros dos seus crampons podem ser trocados por alguns de outros modelos.
O desgaste do seu calçado pode modificar com o tempo o comportamento dos crampons. Efectue sempre um teste de compatibilidade antes de ir para o terreno.

5. Ajuste ao calçado

Ajuste os seus crampons ao seu calçado antes de cada utilização. Os crampons são assimétricos e cada pé deve ser ajustado separadamente.

A. Ajuste do sistema de fixação dianteira

Os orificios da frente permitem ajustar o comprimento das pontas dianteiras. Atúscias de desmontagem do FIL FLEX.

B. Ajuste do sistema de fixação traseiro

Os orificios permitem ajustar a altura da alavanca da fixação.

C. Ajuste do tamanho

Utilize as ranhuras de ajuste da parte traseira para ajustar a cordoleta ao tamanho adequado. Repita a operação tantas vezes quanto as necessárias. Uma vez o calçado no lugar, a cordoleta deve ficar em tensão.

D. Ajuste da fita

A fivela de fecho das fitas deve ficar sempre do lado exterior do pé.

Ajuste opcional do LEOPARD FL em calçado leve

Com a cordoleta no seu comprimento máximo, passe a fita na cordoleta de cada lado do calçado. A fita permite então tensionar a cordoleta e ajustar o comprimento do crampon ao calçado.

E. Teste de funcionamento

Verifique a correcta tensão na cordoleta em todo o seu comprimento. Efectue alguns passos com os crampons e teste que estejam bem presos.
Durante da primeira utilização, a cordoleta ao ser tensionada pode ceder ligeiramente.
Ajuste se necessário.
Crampons mal ajustados podem levar à perda dos crampons e levar a uma queda.

6. Sistema antinow

Mesmo utilizando um sistema antinow, deve estar sempre atento a uma acumulação de neve sob os crampons: aumento do risco de escorregar ou cair.

7. Mudança da cordoleta

No caso de desgaste, substitua a cordoleta de ajuste unicamente pela cordoleta de substituição CORD-TEC versão 2026 (U005AA00).

8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster. O polietileno de alta densidade dispõe de um baixo coeficiente de fricção.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos). Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: limitada (excepto fitas 10 anos) - **B. Temperaturas toleradas.** As condições húmidas (por exemplo, chuva, maresia, condensação) associadas ao frio (inferior a 0° C) podem afectar o bom funcionamento do seu produto. - **C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte.** O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto. - **G. Manutenção - H. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número individual - c. Ano de fabrico - d. Mês de fabrico - e. Número de lote - f. Identificador individual - g. Ler atentamente a informação técnica - h. Identificação do modelo - i. Nome do fabricante - j. Endereço do fabricante - k. Data de fabrico (mês/ano)

JP

本取扱説明書 (テキストおよび図) は、この製品の正しい使用方法のみに説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解ににくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

1.用途

本製品は滑落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
LEOPARD LLF: スキーツーリング用ブーツと合わせて雪上歩行に使用するクランボンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。
LEOPARD FL: 雪上歩行に適したクランボンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。
LEOPARD HYBRID: 氷河歩行に適したクランボンです。フロントはスチール、リアはアルミニウム製です。アルミニウム製クランボンはより軽量ですが、スチール製ほどの強度はありません。アルミニウム製の爪はスチール製よりも氷に刺さりにくく、また岩で使用するすと折れたり早く摩耗する可能性があります。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フロント、(2) リア、(3) 調節用コード、(4) ストラップ、(5) DOUBLEBACK バックル、(6) アンチスノー、(7) ヒールレバー、(8) ヒールベイル FLEXLOCK、(9) FIL、(10) FIL FLEX
主な素材: アルミニウム、焼もどし鋼、高弾性ポリエチレン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランボン全体の状態を確認してください。必要に応じて、適切な用具で爪を研いください。
フロントおよびリアのバインディング、アンチスノー (装着している場合) の状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。
調節用コードの状態および張り具合を確認してください。
本体や爪に変形、亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセッットされていることを確認してください。
クランボンが適切に調節、装着されていることを定期的に確認してください。コードの張り具合を確認し、必要であれば調節してください。
アイスクライミング用製品 (例: クランボン、アイスクラックス、アイスクリュ) の鋭い先端による切り傷の危険に注意してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
本取扱説明書の補足として付属している適合表を参照してください。
選択したクランボンおよびバインディングが使用するブーツに適切に取り付けられることを確認してください。ブーツがクランボンの中で上方向、横方向、縦方向にズレず、しっかりと装着できることを確認してください。バインディングがブーツのコバから外れないことを確認してください。ブーツがバインディングから抜け出ないことを確認してください (特に FIL FLEX)。
ブーツによってはクランボンが適切に装着できない場合があります。シューズに適合していない、または正しく調整されていないクランボンは使用しないでください。
本製品のフロントおよびリアブロックは、特定の他のモデルとの交換が可能です。
ブーツの摩耗により、時間の経過とともにクランボンの装着の安定性が変化する可能性があります。
実際に使用する前に、必ず適合性の確認を行ってください。

5.ブーツに合わせて調節

使用する前に、クランボンをブーツに合うように調節してください。クランボンは左右非対称です。右足用と左足用を別々に調節してください。

A.フロントバインディングの調節

フロントのホールの位置を変えることにより、フロントポイントの長さを調節できます。
FIL FLEX を簡単に調節する方法があります。

B.リアバインディングの調節

リアのホールの位置を変えることにより、ヒールレバーの高さを調節できます。

C.サイズ調節

リアにあるフックに調節用コードをかけて適切な長さに調節します。必要に応じてサイズ調節を繰り返してください。ブーツに取り付けた際に調節用コードが十分に張った状態にしてください。

D.ストラップの調節

ストラップのバックルが常に足の外側にあるようにしてください。

柔らかいブーツに LEOPARD FL を取り付ける際の調節オプション

調節用コードが最大の長さになるように調節した状態で、ストラップをブーツの両側から調節用コードに回し掛けてください。ストラップを締めることにより調節用コードが張った状態になり、クランボンがブーツにフィットした状態になります。

E.機能の確認

調節用コードが全体的に張った状態であることを確認してください。クランボンを装着してステップを踏み、効き具合を確認してください。
使用開始直後は、調節用コードがフックに落ち着くまでわずかに緩むことがあります。
必要に応じて再度調節してください。
クランボンの調節が不適切な場合、クランボンが外れ、墜落を引き起こす可能性があります。

6.アンチスノー

アンチスノーを使用している場合でも、クランボンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリップや滑落のリスクが高まります。

7.調節用コードの交換

調節用コードが摩耗した場合、ベツル製の交換用コード CORD-TEC 2026 年バージョン (U005AA00) と交換してください。

8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです。高弾性ポリエチレンは摩擦係数が低いです。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要ありません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準

極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.製品寿命 (ストラップ 10 年を除き、特に設けていません) - B.使用温度、濡れた状態 (例: 雨、波しぶき、結露) と寒さ (0 °C 以下) が重なると、製品の正常な機能に影響を及ぼす可能性があります。 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。 - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 適合評価試験公認機関 - b.個別番号 - c.製造年 - d.製造月 - e.ロット番号 - f.個体識別番号 - g.取扱説明書をよく読んでください - h.モデル名 - i.製造者名 - j.製造者住所 - k.製造日 (月 / 年)

CN

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于防滑保护的个人防护设备（PPE）。LEOPARD LLF：配合滑雪靴用于雪地行走的冰爪。铝制前掌/铝制后掌。LEOPARD FL：用于雪地接近的冰爪。铝制前掌/铝制后掌。LEOPARD HYBRID：用于冰川行走的冰爪。钢制前掌/铝制后掌。铝制冰爪更轻，但强度不如钢制冰爪。铝制的爪尖会在岩石上损坏或更快磨损，在冰面上的制动力也低于钢制的冰爪。使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

责任

警告！
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明。
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 前掌、(2) 后掌、(3) 调节绳、(4) 绑带、(5) DOUBLEBACK紧固扣、(6) 阻雪板系统、(7) 后跟卡扣、(8) FLEXLOCK后跟绑定、(9) FIL、(10) FIL FLEX。
主要材料：铝、淬火钢、高模量聚乙烯。

3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月进行一次全面检查。高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

每次使用前

每次使用前，检查冰爪的整体状况。如果必要，请用合适的工具打磨尖齿。
确定前部和后部固定系统和阻雪板系统状态良好，能够正常调节。

检查调节绳的状态和松紧度。
检查在主体和尖齿上，尤其是前齿上没有任何形变、裂纹、刻痕、磨损和腐蚀。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。
定期检查您的冰爪是否正确调节及收紧。检查调节绳的松紧度，如果需要，请适当调整。
小心攀冰产品上的锋利齿尖带来的切割危险（例如，冰爪、冰镐、冰锥）。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。
查看随说明书附带的兼容表。确定您的鞋子与冰爪和固定系统都是兼容的。检查您的鞋与冰爪稳固连接，不会向上、两侧和前后有任何错位。检查固定系统的所有部件不会从鞋子的槽上脱离。检查鞋子不会从固定系统中滑出（尤其是FIL FLEX）。冰爪可能无法与某些鞋子相兼容。请勿使用调节不当或与您的鞋子不兼容的冰爪。
可与某些型号的冰爪前后掌替换。
随着长时间您的鞋子的磨损和撕扯，可能改变冰爪的牢固性。实地使用前必须进行兼容性测试。

5.安装到鞋子上

在使用前，调整冰爪来适合您的鞋子。冰爪是不对称的，必须单独调整每只脚。

A.前部固定系统的调节

前孔可以用来调节前齿的长度。
打开FIL FLEX的提示。

B.后部固定系统的调节

后孔可以用来调节后跟卡扣的高度。

C.尺寸调节

使用后掌凹槽将调节绳调至合适的长度。尽可能多次重复这个过程。一旦安装在鞋子上，绳子必须拉得非常紧。

D.绑带的调节

绑带的紧固卡扣应始终位于脚的外侧。

在轻便的鞋子上调节LEOPARD FL的可选方法

将调节绳调至最长，将绑带穿过鞋子每侧的调节绳。绑带可以将调节绳拉紧，并且调节冰爪的长度以适应鞋子。

E.功能测试

检查整根调节绳都被正确拉紧。穿着冰爪走几步来测试它们的牢固程度。
在第一次使用时，调节绳就位，并可能轻微松动。
如果有必要，适当进行调整。
如冰爪调节不当，可能会导致冰爪脱落，并且造成坠落。

6.阻雪板系统

即使您使用了阻雪板系统，也要时刻留意冰爪下面的积雪：会增加滑倒或跌落的风险。

7.更换调节绳

如果磨损，更换调节辅绳只能使用CORD-TEC 2026版（U005AA00）备用辅绳更换。

8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。

高模量聚乙烯的熔点（140°C）低于尼龙和聚酯。高模量聚乙烯具有低摩擦系数的特性。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

淘汰您的装备

一次意外事故可能导致产品在首次使用后就须淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品）。
何时需要淘汰您的产品：

- 已超过产品的寿命。
- 经历过严重坠落或负荷。
- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）。
- 它已过时（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命（绑带除外：10年） - **B.使用温度范围**。潮湿条件下（例如，下雨、海水飞沫、凝结水），同时天气寒冷时（低于0°C）可能会影响您产品的正常工作。 - **C.使用注意** - **D.清洁** - **E.干燥** - **F.存放/运输**。不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。 - **G.维护** - **H.改造/修理**（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - **I.问题/联络**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.独立编码 - c.生产年份 - d.生产月份 - e.批号 - f.独立身份识别号 - g.仔細阅读说明书 - h.型号识别 - i.生产商名称 - j.生产商地址 - k.生产日期（月份/年份）

KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다.

경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면, Petzli에 문의한다.

1. 적용 분야

미끄러짐 방지를 위한 개인 보호 장비 (PPE).

LEOPARD LLF: 스키 투어링 부츠를 사용하는 설상 여행을 위한 크램폰. 앞쪽 알루미늄/뒤쪽 알루미늄.

LEOPARD FL: 설상 어프로치를 위한 크램폰. 앞쪽 알루미늄/뒤쪽 알루미늄.

LEOPARD HYBRID: 빙하 여행을 위한 크램폰. 앞쪽 스틸/뒤쪽 알루미늄, 알루미늄 크램폰은 더 가벼우나, 스틸 크램폰 만큼의 강한 내구성을 보장하지 않는다. 알루미늄 포인트는 암벽에 사용 시 급속 마모 및 파손될 수 있으며, 스틸 크램폰에 비해 빙상 마찰력이 약하다.

본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고!

본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락,떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 앞쪽, (2) 뒤쪽, (3) 조절 코드, (4) 스트랩, (5) DOUBLEBACK 조임 버클, (6) 안티보트(antibott) 시스템, (7) 힐 레버, (8) FLEXLOCK 힐 베일, (9) FIL, (10) FIL FLEX, 주 소재: 알루미늄, 단조된 스틸, 고탄성 폴리에틸렌.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정기 검사를 실시할 것을 권장한다. 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

매번 사용 전, 크램폰의 일반적인 상태를 체크한다. 필요 시, 적절한 도구를 사용하여 포인트를 날카롭게 한다. 앞·뒤 바인딩 (및 적용된 경우 안티보트 시스템)이 양호한 상태인지 확인하고, 올바르게 조절되었는지 점검한다. 조절 코드의 상태와 팽팽한 정도를 체크한다. 주로 프레임과 포인트, 특히 앞 포인트에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식여 없는지 확인한다.

제품 사용 온도

제품의 상태와 시스템 안에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 크램폰이 올바르게 조절되고 조여졌는지 정기적으로 확인한다.

코드 텐션 상태를 확인하고 필요 시 조절한다. 아이스 클라이밍 제품 (예: 크램폰, 아이스 액스, 아이스 스크류)의 날카로운 부분에 의해 절릴 수 있으니 주의한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다. 본 사용 설명서의 부록으로 제공되는 호환성 표를 참조한다. 부츠가 착용하려는 크램폰 및 바인딩 시스템과 호환되는지 확인한다. 부츠가 단순히 고정되어 있고 크램폰 내에서 위, 좌우, 세로 방향으로 움직이지 않는지 확인한다. 바인딩 부품이 부츠의 웰트에서 떨어지지 않는지 확인한다. 부츠가 바인딩（특히 FIL FLEX）을 통과하지는 않는지 확인한다. 크램폰은 특정 부츠와 호환되지 않을 수 있다. 제대로 조절하지 않은 크램폰이나 부츠와 호환되지 않은 크램폰은 사용하지 않는다. 크램폰의 앞, 뒷 섀시는 특정 다른 모델과 교체할 수 있다. 부츠의 마모는 시간이 지남에 따라 크램폰의 부착력에 영향을 줄 수 있다. 현장에서 장비를 사용하기 전에 항상 호환성 테스트를 수행한다.

5. 부츠에 크램폰 장착하기

사용 전에 사용자의 부츠에 맞도록 크램폰을 조절한다. 크램폰은 비대칭이며 반드시 양쪽 발에 맞게 각각 조절해야 한다.

A. 앞쪽 바인딩 시스템 조절

앞쪽 구멍을 통해 앞쪽 포인트 길이를 조절할 수 있다. FIL FLEX 푸는 방법.

B. 뒤쪽 바인딩 시스템 조절

뒤쪽 구멍을 통해 힐 레버의 높이를 조절할 수 있다.

C. 사이드 조절

뒤쪽의 노치를 사용하여 코드를 올바른 길이로 조절한다. 필요한 만큼 이 절차를 반복한다. 일단 부츠에 장착되면, 코드는 반드시 매우 팽팽한 상태가 되어야 한다.

D. 스트랩 조절

스트랩-조임 버클은 반드시 항상 발 바깥쪽에 있어야 한다.

경량 부츠에 LEOPARD FL 옵션 조절

코드를 최대 길이로 늘려서, 부츠 양쪽의 코드 주위에 스트랩을 통과시킨다. 그런 다음 스트랩을 사용하여 코드를 단단히 조이고, 크램폰 길이를 부츠에 맞게 조절한다.

E. 기능 테스트

코드가 전체 길이를 따라 적절히 팽팽해진 상태인지 확인한다. 부츠에 단순히 부착되었는지 확인하기 위해 크램폰을 착용한 채로 몇 발 움직여 테스트한다. 최초 사용 중, 코드는 자리를 잡으며 약간 느슨해질 수 있다. 필요 시, 세팅을 조절한다. 제대로 조절하지 않은 크램폰의 경우, 크램폰이 빠져서 추락할 수 있다.

6. 안티보트(antibott) 시스템

심지어 안티보트 시스템을 사용하는 경우에도, 크램폰 아래에 눈이 쌓여 미끄러지거나 추락할 위험이 높아질 수 있음을 반드시 항상 명심한다.

7. 코드 교체

마모된 경우, 조절 코드는 반드시 CORD-TEC 교체용 코드 2026 버전 (U005AA00)으로만 교체한다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140° C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다. 고탄성 폴리에틸렌은 마찰 계수가 낮다. - 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다. - 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

장비 폐기 시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다: - 제품 수명을 초과한 경우. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우. - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우. - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹). - 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

아리곤:

A. 제품 수명: 무제한 (예: 스트랩 10년) - B. 허용 온도: 넓은 환경 (예: 비, 비단열 될, 응결)과 추운 날씨 (0° C 이하)가 경험되면 제품의 정상적인 기능이 저해될 수 있다. - C. 사용 중의 상황 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다. - G. 유지 관리 - H. 수리/수신 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의/사할/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망과 같은 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상으로 이어지는 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성. **추적 및 마킹**

a. PPE 규정에 요구 사항을 충족한다. EU 형식 시험을 수행하는 공인 기관 - b. 일련 번호 - c. 제조년도 - d. 제조일 - e. 로트 번호 - f. 개인 식별자 - g. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - h. 모델 식별 - i. 제조업체명 - j. 제조업체 주소 - k. 제조일 (월/년)

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อบำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างใดครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ PetzL.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

คุณต้องรับผิดชอบต่อการรับผิดชอบระดับร้านค้าเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายไม่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการลื่น LEOPARD LLF: crampons สำหรับการเดินบนหิมะด้วยรองเท้าบูทสกี อลูมิเนียม ส่วนหน้าอลูมิเนียม ส่วนหลัง

LEOPARD FL: crampons สำหรับลู่อหิมะ อลูมิเนียม ส่วนหน้า/อลูมิเนียม ส่วนหลัง LEOPARD HYBRID: crampons สำหรับเดินบนธารน้ำแข็ง เหล็ก ส่วนหน้า/อลูมิเนียม ส่วนหลัง crampons ที่ทำจากอลูมิเนียมมีน้ำหนักเบากว่า แต่ไม่แข็งแรงเท่า crampons ที่ทำจากเหล็ก ตำแหน่งที่ทำจากอลูมิเนียมอาจแตกหัก หรือ สึกกร่อนอย่างรวดเร็วบนก้อนหิน และใช้แรงเกี่ยวรับน้ำหนักแข็งโดยยกน้ำหนักหนึ่งที่ทำจากเหล็ก อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน! กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรม โดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ใส่นสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ และ ความปลอดภัย และ คุณยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น หากว่าคุณไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งานอย่างถึถ่าน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ส่วนหน้า, (2) ส่วนหลัง, (3) เชือกปรับขนาด, (4) สายรัด, (5) หัวเข็มขัดลิดลิดแบบ DOUBLEBACK, (6) ระบบ antibott, (7) ค้างเร่งสำเนา, (8) FLEXLOCK ตัวกันสั่นเท้า, (9) FIL, (10) FIL FLEX

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, เหล็กอ่อน, โพลีเอทิลีนชนิดหนียวนแน่นสูง

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งในทุก 12 เดือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนวิธีการที่แสดงไว้ที่ PetzL.com บันทึกผลการตรวจสภาพ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใช้ทุกครั้ง ให้ตรวจเช็คสภาพของส่วนประกอบของ crampons เมื่อมีความจำเป็น ให้ลบคมเคียวด้วยเครื่องมือที่เหมาะสม ตรวจสอบ การสัมพันธ์กันของส่วนหน้าและส่วนหลัง (และระบบ antibott ถ้ามี) อยู่ในสภาพดี และปรับขนาดเหมาะสมดีแล้ว

เช็คสภาพและการดัดรีของเชือกปรับขนาด ตรวจสอบการผิดรูปร่าง, รอยแตก, รอยตำหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือ คราบสนิม บน โครงร่างและเคียว โดยเฉพาะบริเวณเคียวส่วนหน้า

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้จะว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

หมั่นตรวจสอบอยู่เสมอว่า crampons ได้ปรับขนาดและผูกมัดสมบูรณ์ดีแล้ว ตรวจสอบเช็คความรัดคิของเชือก ปรับใหม่ถ้าจำเป็น

ระวังอันตรายจากการบาดเจ็บจากคามคมของเคียบนอุปกรณ์สำหรับปีนภูเขาบ้นแข็ง (เช่น crampons, ขวานน้ำแข็ง, สกรูขี้น้ำแข็ง)

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

ดูตารางแสดงความเข้ากันได้ ที่ใช้เป็นข้อมูลเสริมเพิ่มเติมจากข้อแนะนำการใช้งานนี้ ทำให้น้เนใจวางรองเท้าของคุณสามารถใช้งานเข้ากันได้กับ crampons และ ระบบเกี่ยวรัด ที่คุณเลือกใช้ ตรวจสอบรองเท้าของคุณเกี่ยวรัดแน่นหนาแล้วและไม่สามารถขยับได้ ใน crampons ไม่ว่าจะป็นขั้วขึ้น, ขั้วป้นด้านข้างไปมา, หรือขั้วป้นคามแนวยาว ตรวจสอบว่าอุปกรณ์เกี่ยวรัดไม่สามารถหลุดออกจากแนวของรองเท้าได้ ตรวจสอบเช็ว่ารองเท้าไม่สามารถถอดผ่านอุปกรณ์เกี่ยวรัดได้ (โดยเฉพาะ FIL FLEX)

Crampons อาจไม่สามารถใช้งานเข้ากันได้กับรองเท้าบางรุ่น ห้ามใส่รองเท้า crampon ที่ปรับขนาดไม่พอดี หรือรองเท้า crampon ที่ไม่เข้ากันกับรองเท้าบูทของคุณ คำนหน้าและด้านหลังของ crampons สามารถสลับเปลี่ยนกับรุ่นอื่นบางรุ่นได้ ความเสื่อมสภาพของรองเท้าของคุณอาจทำให้ความแน่นของการเกี่ยวรัดของ crampons เกิดการเปลี่ยนแปลงได้

ต้องทำการทดสอบความเข้ากันได้ของอุปกรณ์ก่อนสถานที่ ก่อนการใช้งานเสมอ

5. การปรับให้เหมาะกับขนาดรองเท้าบูท

ก่อนการใช้ทุกครั้ง ปรับขนาดของ crampons ให้พอดีกับรองเท้าบูท crampons ไม่เหมือนกันทั้งสองข้างและจะต้องแยกปรับขนาดของเท้าแต่ละข้าง

A. การปรับเปลี่ยนระบบการผูกของส่วนหน้า

ข้อค่นหนานี้มีไว้เพื่อใหปรับขนาดยาวของตำแหน่งข้างหน้า เทคนิคการปลดล็อค FIL FLEX

B. ระบบผูกยึดส่วนหลังและการปรับขนาด

ข้อส่วนหลังมีไว้เพื่อการปรับความสูงของตัวกันสั่นเท้า

C. การปรับขนาด

ใช้รอบนส่วนหลังเพื่อปรับเชือกตามความยาวที่ถูกดอง ลองทำซ้ำ หลายๆครั้ง ตามความเหมาะสม ขณะคิดหิบนรองเท้าบูท เชือกต้องอยู่ในสภาวะตึงมาก

D. สายรัดปรับขนาด

หัวเข็มขัดสายรัดปลดล็อคเร็วต้องอยู่ด้านบนของเท้าเสมอ

การเลือกปรับขนาดของ LEOPARD FL บนรองเท้าบูทแบบน้ำหนักเบา

โดยเช็คเชือกที่ความยาวสูงสุด สอดสายรัดรอบเชือกในเคละด้านของรองเท้าบูท ที่สายรัด ปล่อยเชือกพันตามความยาวของ crampon และปรับให้แน่นกับรองเท้าบูท

E. การทดสอบปฏิบัติ

ตรวจสอบเชือกาว์รัดคิงพอดีกับความยาวแล้ว ลองก้าวหลายๆครั้งด้วย crampons และทดสอบการดึงรั้งของมัน

ในการใช้งานครั้งแรก เชือกจะปรับเข้าที่และอาจเลื่อนหลวมได้

ถ้าจำเป็น ให้ปรับการรัดของเชือก

การปรับขนาด crampon ที่ไม่คืออาจทำให้ crampons หลุดหาย และ ทำให้เกิดการตก

6. Antibott ระบบป้องกันหิมะเกาะ

เม้นในขณะใช้ระบบผูกมัด antibott ควรต้องคอยระวังการเกาะตัวกันของเกล็ดหิมะภายใต้ crampons ที่เสี่ยงต่อการลื่นไถลและการตก

7. การเปลี่ยนเชือก

ถ้าสภาพเก่าชำรุด ให้เปลี่ยนเชือกใหม่แทนที่โดยใช้เฉพาะ CORD-TEC เวอร์ชัน 2026 (U005AA00)

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

จุดหลอมละลายของโพลีเอทิลีนชนิดหนียวนแน่นสูง (140° C) มีค่าต่ำกว่าจุดหลอมละลายของในลอนและโพลีเอสเตอร์ โพลีเอทิลีนชนิดหนียวนแน่นสูงมีค่าแรงเสียดทานต่ำ

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรหุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

- ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (เช่นอยู่กับกริมิ เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ที่ไกลทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
- อุปกรณ์จะคงงเลิกใช้ เมื่อ:
 - เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
 - ได้เคยมีการดัดกระขาออกอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
 - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือ ไม่แน่ใจในความน่าเชื่อถือได้
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านออกได้)
 - เมื่อครั้งล่าสุดมี (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
- ทำลาอุปกรณ์เพื่อป้องกันกรนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน (ยกเว้นสายรัด 10 ปี) - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ สภาพเปียกชื้น (เช่น ฝน, ละอองน้ำทะเล, หรือ น้ำค้าง)

เมื่อรวมกับอากาศหนาวเย็น (ต่ำกว่า 0°C) อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของอุปกรณ์ของคุณได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. การทำใหแห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพก่อนเร็วกว่าปกติ - G. การดูแล - H. การปรับปรุง/ซ่อมแซม ห้ามมิให้ทำภายนอกโรงงาน Petzl ยกเว้นส่วนที่ใช่ทดแทนได้) - I. ถ้ามาน/ติดคอ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับความบกพร่องจากวัสดุหรือการผลิต ข้อถ่วงน้ำหนักการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะอาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

การตรวจสอบย้อนหลังและการทำเครื่องหมาย

a. มีคุณสมบัติบันทึกข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขลำดับ - c. ปีที่ผลิต - d. เดือนที่ผลิต - e. หมายเลขลำดับการผลิต - f. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - g. อานคู่มือการใช้งานโดยละเอียด - h. ข้อมูลระบุรุ่น - i. ชื่อโรงงานผู้ผลิต - j. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - k. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)